

Návod na použití
série
TORPEDO
CZ



rössle

Technik für saubere Teiche

Prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že následující elektrická zařízení v jejich částech a konstrukci, jakož i ve verzích, které jsme uvedli do oběhu, jsou splněny základní požadavky následujících norem v souladu s normami ES

Toto prohlášení ztrácí platnost, pokud s námi nebudou dohodnuty změny na vašem zařízení bez našeho souhlasu.

Označení elektrických zařízení: vysavač na odstraňování kalů z rybníků a vodních ploch

Typy zařízení: řada TORPEDO

Spotřeba el.energie:

TORPEDO: 1200 W / P1 1000 W / P2 1500 W

TORPEDO ULTRA : 1300 W / P1 1000 W / P2 2000 W

Příslušná směrnice ES: 2006/42 / ES

EU Conformity Declaration

We hereby declare that the following electric appliances in their design and construction and in all versions distributed by us comply with the essential requirements of the following standards.

Alterations and modifications of the appliances not approved by us invalidate this declaration.

Description of the electric appliances: Pond Vacuum Cleaner

Appliance types: Torpedo Series

Power consumption: Torpedo: 1200 W / P1 1000 W / P2 1500 W

Torpedo Ultra : 1300 W / P1 1000 W / P2 2000 W

EU Directive: 2006/42/EG

harmonisierte Normen/
harmonised standards

EN 60 335-1 : 2002 + A1 : 2004 + A11 : 2004 + A2 : 2006 + A12 : 2006 + A13 : 2008 + A14 : 2010/Part1

EN 60 335-2-69 : 2003 + A1 : 2004 + A2 : 2008/Part 2-69 EN 60335-2-41: 2003 + A1 : 2004/Part 2-41

EN 62 233 : 2008

Unterschrift / Signature: _____

Hubert Rössle
Name des Bevollmächtigten der
technischen Unterlagen nach
MRL 2006/42/EG:
Rössle AG
Pater-Hartmann-Str. 23
87616 Marktoberdorf, Germany

Name des Unterzeichners: Hubert Rössle

Name of signer :

Funktion des Unterzeichners: CEO

Signer's function:

Rössle AG

Pater-Hartmann-Str. 23









87616 Marktoberdorf, Germany

Datum / Date: 10.02.2014

rössle

Technik für saubere Teiche

Schlammsauger Torpedo Serie

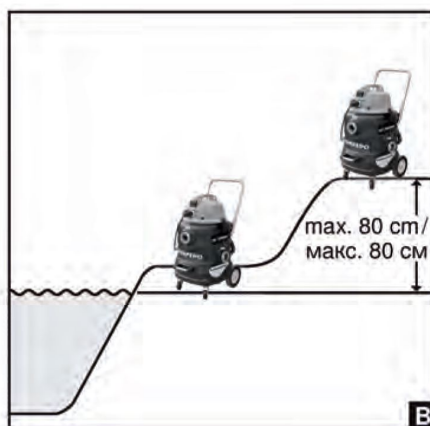
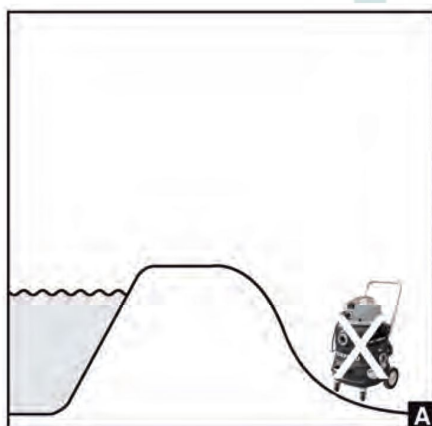
Technická data	Torpedo	Torpedo Ultra
 Spotřeba OSM	1200 W	1300 W
 Podtlak	260 mbar	280bar
 Výkon OSM	ca. 16.000 l/h	ca. 32.000 l/h
 Spotřeba čerpadla	P1 1500 W, P2 750 W	P1 2400 W, P2 1500 W
 Výkon čerpadla	24.000 l/h	32.000 l/h
 Sací hadice	12 m	12 m
 Odtoková hadice	12 m	12 m
 Průměr hadice	50 mm	50 mm
 Délka kabelu	10 m	10 m
 Váha	42 kg	44 kg

Pozor!

Vysavač provozujte pouze s 30 mA jisticím spínačem.

Elektrické připojovací body musí mít ochranný kontakt.

Vysavač nesmí běžet nasucho déle jak 6 -10 sec. Dodržujte návod k obsluze!

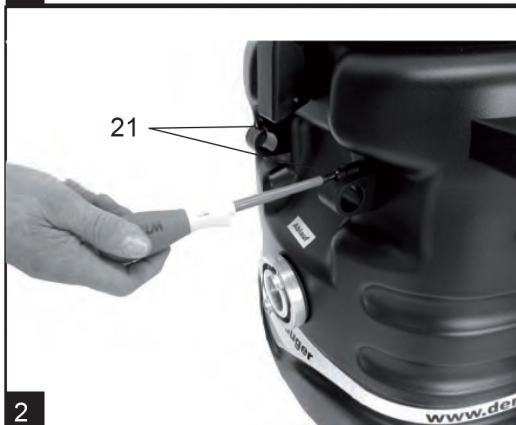


rössle

Technik für saubere Teiche



1



2



3



4



5



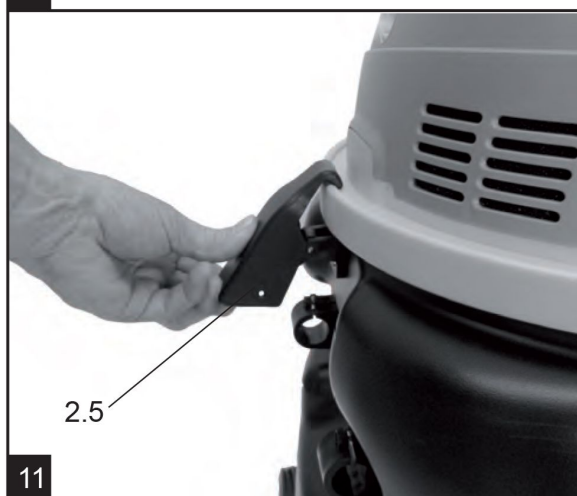
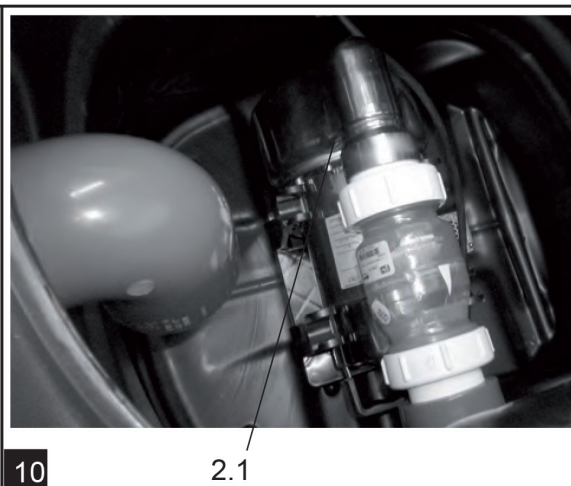
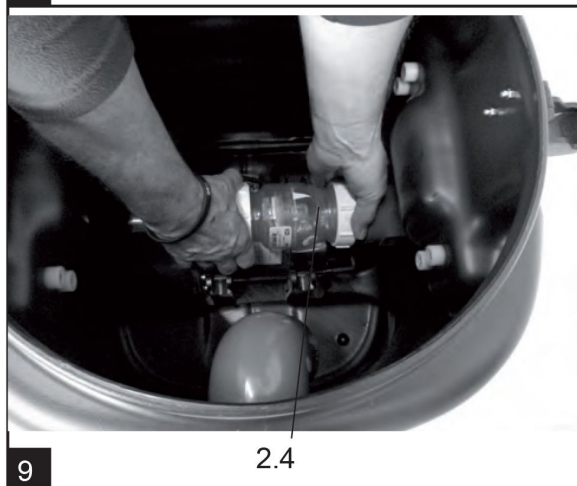
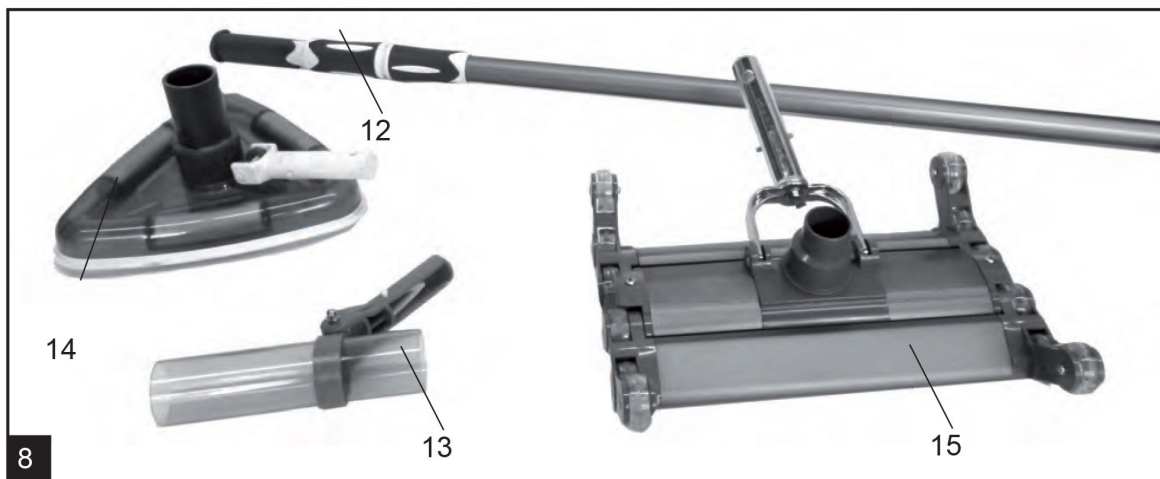
6



7

rössle

Technik für saubere Teiche



Důležité upozornění !

Lidé, kteří nejsou obeznámeni s návodem k obsluze, nesmí zařízení používat! Toto zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo nedostatek zkušeností a nebo nedostatek znalostí zařízení používat, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní neobdržel pokyny, jak zařízení používat. Děti by měly být pod dohledem dospělé osoby, aby bylo zajištěno, že si nebudou hrát se zařízením.

rössle

Technik für saubere Teiche



Popis zařízení

Zařízení se skládá z kulaté nádoby, do které saje nečistotu a vodu, která má být odsávána, vše je nasáváno podtlakem. OSM sací turbína vše předává čerpadlu namontovanému v nádrži. Kalnou vodu průběžně odvádějte vypouštěcí hadicí na místo nebo do kanalizace. Sání je tedy obvykle možné bez přerušení. Vysavač kalu nesmí být provozován jako suchý vysavač, ale pouze jako vodní vysavač. Sání bez filtrační nádoby (1.4) a nesprávná manipulace vedou ke **ztrátě záruky v případě reklamace!**

Pro správné použití produktu si prosím pečlivě přečtete následující pokyny:

Technické údaje najdete na typovém štítku nebo v tabulce na straně 1.



Sestavování rukojeti (viz obr. 2-4)

Uvolněte šrouby (21) na svorkách a zasuňte rukojeť (20) skrz svorky.

Poté znovu utáhněte šrouby (21).



Nastavení a připojení vysavače

V každém případě je důležité zajistit, aby byl vysavač kalu nastaven tak, aby nemohl spadnout do vody a nepřevrátit se. Pokud je to možné, umístěte vysavač kalů do stejné výšky jako je hladina vody na rovném povrchu rybníka, ale ne pod úroveň vodní hladiny. Čím je sací výška menší, tím lepší je sací výkon. (viz obr. A + B)

Zasuňte sací hadici (10) do spodního předního otvoru (na sací straně) vysavače tak, aby zaklapla na místo. (viz obr. 5)

Nyní připojte vypouštěcí hadici (11) k bočnímu připojení (tlaková strana) (bajonet) (viz obr.6) a konec hadice položte do pole nebo do kanalizace.

Dbejte na to, aby sací hlava (1) správně seděla na nádobě (2).

Zasuňte zástrčku (2.2), která vychází ze strany nádoby (2), do zásuvky (1.1) na

Sací hlavu (1). (viz obr.7). Nyní připojte vysavač k napájení. Ujistěte se, že je vysavač chráněn osobním ochranným spínačem FI 30 mA (RCD). Během čištění je koupání zakázáno.

Vysavač provozujte pouze v suchém počasí ne za deště. Připojte sací hubici, trojúhelníkový kartáč nebo podlahový kartáč (13, 14, 15) k sací hadici (10), sací nástavce (13-15) jsou podle potřeby připevněny k teleskopické tyči (12) (viz obr.8)



Začínáme

Spínačem (1.2) zapněte čistič kal rybníka a přidržte sací hadici (10) s teleskopickou tyčí (12) a sacím nástavcem (13-15) pod vodou a měla by být kalná voda odsávána a nepřetržitě odčerpávána.

Sledujte konec vypouštěcí hadice, pokud po přibližně 30 sekundách nevyteče voda, vypněte přístroj na přibližně 1 minutu a znovu spusťte proces vysávání. Během procesu sání se občas dívejte na konec odtokové hadice a sledujte, zda je odsávan kal a také odčerpána voda. Při nasávání malého množství vody je třeba vytáhnout zástrčku (2.2) kalového čerpadla (2.1) ze zásuvky (1.1) v sací hlavě (1), aby se zabránilo chodu kalového čerpadla (2.1) nasucho. Pro vyprázdnění nádoby (2) znovu zasuňte zátku (2.2) čerpadla (2.1).

Bezpečnostní upozornění !

Při vysávání ze zatopeného suterénu se ujistěte, že nedochází k zpětnému toku může nastat čerpaná voda. Pro tuto situaci doporučujeme zakoupit kulový ventil z naší nabídky. Problémy s vysáváním (viz obr. 9-12)

rössle

Technik für saubere Teiche



Poznámka!

K ochraně vysavače je zabudován automatický vypínač pro jeho spuštění. Sací výkon lze zastavit i přes tento vypínač. Pokles sacího výkonu může mít následující příčiny:

- zpětný ventil (2.4) je zablokovaný, otevřete převlečné matice, vyčistěte zpětný ventil
- čerpadlo (2.1) není zapojeno
- čerpadlo (2.1) je u sacího otvoru zablokováno. Odpojte vysavač od napájení, vyčistěte nádobu (2) a čerpadlo (2.1).
- vypouštěcí hadice (11) je ucpaná. Vyčistěte nebo zkontrolujte konec hadice.
- Dopravní výška je příliš vysoká pro čerpadlo (2.1), vypouštěcí hadice (11) je nahoře otevřená
- sací hadice (10) je ucpaná, např. kamením nebo řasami.
- výška sání je příliš vysoká. vysavač postavte níže, ale nikdy niž než je hladina vody (existuje riziko samonasávání a tím zaplavení, a také únik vakua vysavače).
- Nádobu filtru (1.4) pod sací hlavou (1) je ucpaná nečistotami.



Čištění vysavače (viz obr. 9-12)

Odpojte **vysavač** od napájení. Vytáhněte zástrčku (2.2) čerpadla (2.1) a zásuvku na sací hlavy (1), otevřete spony (2.5) na nádobě (2). Poté zvedněte sací hlavu (1) z nádoby (2) a otřete ji suchým hadříkem. Sací hlava (1) a kabelový konektor (1.3) nesmí být ponořeni do vody. Nyní špínu vyklopte z nádoby a opláchněte ji vodou.

Vyčistěte také nádobu filtru (1.4) pod sací hlavou (1). Vyčistěte čerpadlo na nečistoty (2.1)

Dodržujte bezpečnostní předpisy! Vytáhněte zástrčku ze zásuvky!

- kalové čerpadlo nečistot (2.1) lze pro čištění demontovat následujícím způsobem. Otevřete převlečné matice na zpětném ventilu, sejměte zpětný ventil, potom lze čerpadlo (2.1) vytáhnout ze svorek (viz obr. 10). Odšroubujte plastovou matici na vnitřní straně nádrže kabelové průchodky pod těsnicím kroužkem. Odšroubujte šrouby s křížovou hlavou a čerpadlo a kabel mohou být zcela odstraněny! Kalové čerpadlo na nečistoty (2.1) a příslušenství postříkejte proudem vody a odstraňte hrubé nečistoty. Krátkým zasunutím síťové zástrčky do zásuvky zkontrolujte, zda se kalové čerpadlo nečistot spustí! **Pozor:** Nedávejte ruce do sacích otvorů čerpadla. Uživatel může provádět pouze údržbářské nebo čisticí práce (případně odšroubovat kalové čerpadlo) ! V případě problémů kontaktujte svého prodejce nebo servisní ! Při delších přestávkách v práci odpojte vysavač od napájení. Vysavač se smí skladovat pouze suchý



Pokud se vysavač nepoužívá v zimních měsících, vyprázdněte jej a skladujte v suchu



Bezpečnostní pokyny

Pozor! Ihned po dodání prosím zkontrolujte, zda zboží není poškozené (Viz rozsah dodávky, obr. 1) Reklamací neprodleně oznamte expedici a dodavatele. Při používání tohoto zařízení musí být dodrženy všechny základní bezpečnostní pokyny, zejména je třeba dodržovat následující:

Pozor! Manipulace s vodou ve spojení s elektrickými spotřebiči vyžaduje maximální péči! Častou příčinou nehod je nepozornost vůči rutinním procesům. Při připojování a odpojování napájecího kabelu se ujistěte, že máte suché ruce. Vysavač na kal z rybníku se nikdy nesmí používat jako suchý vysavač, ale pouze jako mokrá vysavač. Vysavač nesmí být nikdy provozován bez dozoru. Vysavač se nikdy nesmí provozovat bez filtrační nádoby (1.4) (pod sací hlavou)

rössle

Technik für saubere Teiche



Opravy smí provádět pouze kvalifikovaná osoba.

Všechny části musí být před použitím správně smontovány a čisté. Rozhodně nepoužívejte na čištění výbušné nebo toxické kapaliny, nebo benzín (Nebezpečí výbuchu). **Pozor, ohrožení života!** Nikdy neponořujte sací hlavu (1) do vody nebo jiné kapaliny! Nikdy nadržte sací hlavu (1) pod tekoucí vodou a vždy ji chraňte před stříkající vodou! Při čištění vytáhněte zástrčku (1.3) a otřete sací hlavu (1) vlhkým hadříkem. Po práci vždy vyčistěte vysavač. Při vysávání zcela odviňte připojovací kabel (1.3). Dbejte na to, aby připojovací kabel (1.3) nebyl upnutý, stlačený a pod. Mohlo by dojít k poškození izolace. Vysavač připojujte pouze k správně nainstalované zásuvce 230 V s ochrannými kontakty, která je příslušně vybavena jističem roudu (FI 30 mA, RCD) (VDE 0100T739). Pokud je nutný prodlužovací kabel, ujistěte se, že prodloužení je určeno pro připojenou zátěž. Kabelové cívky musí být vždy zcela odvinuty (tvorba tepla).

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky vždy při :

- čištění vysavače
- čištění kalového čerpadla nečistot (2.1)
- vyprázdňování sběrné nádoby (2)
- v případě poruchy zařízení
- když se zařízení již nepoužívá



Speciální bezpečnostní informace!

Nebezpečí v důsledku nesprávné přepravy stroje!

1. Během přepravy mějte na paměti, že vysavač váží 30 kg.
2. Vysavač má rukojeti na boční a přední straně, a tlačnou rukojeť, použijte rukojeť pro přepravu. Zajistěte vysavač proti sklouznutí

Nebezpečí v důsledku sacího účinku vysavače!

Nikdy nadržte sací hubici blízko těla nebo kůže, mohlo by dojít ke zranění

Nebezpečí při provozu vysavače ! Za žádných okolností se nedotýkejte ochranného kalového čerpadla v provozu, mohlo by to vést k vážným zraněním prstů.

Nebezpečí při čištění ve vodě! Během čištění nesmí být nikdo ve vodě.

Nebezpečí z důvodu nedostatečné stability! 1. Ujistěte se, že je plocha pod vysavačem dostatečně pevná a velká, a zajistěte vysavač proti pádu. 2. Vysavač má vpředu uzamykatelnou kolečku, zapojte prosím brzdu, umístěte hadice tak, aby na vysavač nemohly působit žádné napětí.

Nebezpečí v důsledku neodborné údržby! Varování! Nebezpečí neúmyslného spuštění stroje. Vždy před provedením údržby odpojte napájecí kabel! Nebezpečí při nesprávně obsluze stroje! Pamatujte, že stroj může být provozován pouze pod dohledem, před použitím si přečtěte návod k použití. Pečlivě si přečtěte a poučte personál, nikdy nenechávejte děti bez dozoru pracovat s vysavačem.



Poznámka!

Vysavač je vybaven automatickým ovládním. Sání je přerušeno, když

Kapalina v nádobě (2) stoupá příliš vysoko a je spuštěno automatické uzavření. Odstraňte nečistoty nebo cizí tělesa před sacím otvorem čerpadla nečistot (2.1). (Vytáhněte síťovou zástrčku). Viz Čištění kalového čerpadla. Nikdy nesahejte do sacího otvoru, když běží čerpadlo (2.1) (nebezpečí života). Vysavač vytváří za provozu velmi vysoký sací efekt! Nikdy nemiřte sacím otvorem na lidi nebo zvířata! Pokud se zařízení během vysávání převrátí, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky! Vraťte zařízení zpět a přepněte spínač I / O (1.2) do polohy OFF a vyprázdněte nádobu.

rössle

Technik für saubere Teiche



Před pokračováním v práci se ujistěte, že do sací hlavy nevnikla žádná kapalina.

Pravidelně kontrolujte vysavač, zda není poškozen.

Vysavač se nesmí používat s poškozeným připojovacím kabelem (1.3) nebo s jiným poškozením (poškození pádem).

Nikdy se nepokoušejte zařízení sami vyměnit připojovací kabel (1.3).

Opravy nechejte provádět pouze u výrobce. Nesprávné opravy mohou způsobit významné poškození a úraz uživatele.

Před vytažením zástrčky (1.3) ze zásuvky vypněte přístroj spínačem I / O (1.2).

Nikdy netahejte za kabel; místo toho uchopte zástrčku a odpojte zařízení od sítě.

Zařízení nesmí být používáno v případě deště nebo hrozící bouřky.

Vysavač nesmí být nikdy provozován pod hladinou vody. (viz obr. A + B)

Existuje riziko samonasávání a výsledné riziko zaplavení vysavače

Pokud je konec vypouštěcí hadice (11) vyšší než vysavač, použijte kulový ventil z naší nabídky, aby se zabránilo zalití zařízení. Zabraňte vniknutí vody do vysavače (nebezpečí zaplavení).

Během čištění nesmí být nikdo ve vodě, koupání počas provozu vysavače je zakázáno!



Záruční podmínky

Uživatelé mají na toto zařízení nárok na záruku po dobu 24 měsíců, který začíná dnem doručení. Jako důkaz toho slouží doklad o koupi. Poškození materiálu nebo výrobní chyby zpracování, opravíme a to bezplatně nebo v rámci naší záruční doby. Poškozené díly vyměníme, vždy podle naší volby. Poškození způsobené chybami instalace a provozu,

Záruka se nevztahuje na usazeniny vodního kamene, nedostatečnou údržbu, účinky mrazu, běžné opotřebení nebo nesprávné použití. Pokud na zařízení provedete změny, např. odříznete síťové připojovací kabely nebo síťovou zástrčku, **záruka zaniká**. Za následné škody způsobené selháním zařízení nebo nesprávným použitím nejsme odpovědní. V případě reklamace nám zašlete zařízení s příslušenstvím neby vyčkejte našich pokynů. Vždy požadujeme doklad o nákupu od specializovaného prodejce, od kterého jste zařízení zakoupili



Likvidace zařízení

Likvidace elektrického zařízení uživatelem v domácnostech v Evropské unii.

Produkt nesmí být likvidován společně se zbytkovým odpadem, ale musí být likvidován odděleně

Je vaší odpovědností umístit zařízení na vhodné místo a musí být zlikvidován a recyklován, a tím přispějete k ochraně životního prostředí. Bližší informace o místních sběrných místech získáte od Vašich místních úřadů. Objednávka náhradních dílů : při objednávání prosím uveďte označení a polohu zařízení z následující tabulky.

Poz.	Název	ks
1.1	Zásuvka	1
1.2	Přepínač I / O	1
1.3	Síťová zástrčka / připojovací kabel	1
1.4	Nádoba filtru	1 TOR185
2	nádrž	1 TOR184
2.1	Čerpadlo znečištěné vody	1 TOR188
2.2	Konektor čerpadla špinavé vody	1
2.4	Zpětný ventil	1 TOR136
2.5	Zajišťovací spona	2 TOR111
10	sací hadice 12 m	1 TOR108
11	vypouštěcí hadice 12 m	1 TOR109
12	teleskopická tyč	1 SZ950
13	sací hubice kulatá	1 SZ600
14	Trojúhelníkový kartáč	1 SZ350
15	podlahový nástavec vysavače	1 SZ951
20	rukojeť	1
21	šroub	4

rössle

Technik für saubere Teiche